

založená v roku 1990

č. 21-22 | ročník VIII. | december 2011

ІНФОРМАЦІЙНИЙ ДВОТІЖДЕННИК РУСИНІВ СЛОВЕНСЬКА
INFORMAČNÝ DVOJTÝŽDENNÍK RUSÍNŮV SLOVENSKA

Cena 0,40 €



SVET
MLADÝCH

5

Нова интересна книжка
Carpathia



JUBILUJÚCA
KULTÚRA

6

Зеркало Лавреата 10-го
рочника Співы мого роду

| факты | культура | история |
актуальные информации о Русинах
а не лем про Русинів

.....
| факты | культура | история |
актуальные информации о Русинах
а не лем про Русинів



REKLAMA

9

Ексклюзивно:
Б. Бугар ку Русинам

ТЕМА ДНЯ

Заважны ваши – наши реакції

Од предпоследнього виданя Інфо Русина ч. 18-19 –2011, по опубліковані статі НЕГАНЕБНИЙ ШКАНДАЛ, автором котрого є Янко Гріб (яг) з Релейова (котрого оригінал рукопису статі і з його підписом маме в архіві редакції Інфо Русин) пришло до нашої редакції неувірююча кількість реакцій. З єдного боку є то тзв. комплімент про нашу редакцію, бо реакції читателів суть лем доказом того, же Інфо Русин читать велика кількість людей. Но з друго-го боку направляють ся ку нам і такы вопросы, ці припомінки, на котры быв мав в першій ряді одповісти тот найкомпетентніший – тот, хто за учебник Літературна вихова про 7-ый рочник ОШ з Міністерства школства взяв пінязі і тот, хто його того року выдав – пан Зозуляк і його ОЗ. Но через вшыткы высше уведжены сатисфакції не заставаме і мы без ігнорачії наших читателів і на вопросы тіпа: є таке дашто можливе? То лем так мож украсити авторськы права? То ся не буде дале рішыти? Так, то є лем умысел редакції Інфо Русин пу-

бліковати неганебны статі протів панови Зозулякови! Русиньскій оброді не вадить, же і пан Зозуляк украв авторськы права? Што на тото гварить пошкодженый Янко Гріб або невинні до цілого проблему заплетены Штефан Сухый, котрый ани лем не знав, же під його меном вышов учебник Літературна вихова про 7-ый рочник ОШ... Мы попробуєме і через дакотры ваши реакції одповісти, уж лем з почливости ку вам, як нашим вірным читателям, як і к пошкодженым авторам: плагіаторськы постігнутого Янка Гриба, або невинні до цілої проблематикы заплетеного Штефана Сухого, котры суть нелем в русиньскім русі високо узнаваныма особами, но главні суть цінныма авторами, котры про молоду генерацію Русинів зробили барз вельо, за што їм належить велике подякованя.

Наша редакція не мать в умыслі нікого пошкодзовати, огваряти, ці публіковати меґалонічны блуды зато, же нашим цільом є быти трендовым

► с. 2

ФЕДОР ВІЦО – ІЛЬКО СОВА З БАЮСОВА



GLOSA



Mikuláš Dzurinda,
*Minister zahraničných vecí SR,
predseda SDKÚ-DS*

Обес Čirč v okrese Stará Ľubovňa je hlboko v mojom srdci! Hlavne preto, že tam v rokoch 1972-1995 pôsobil Mons. ThDr. Miron Podhajecký, verný kamarát môjho otca, ktorý bol gréckokatolíckym kňazom. Vždy s láskou a pokorou spomínam na tieto časy, hlavne na ľudí, s ktorými som sa v Čirči stretával a stále stretávam. Na ich krásny jazyk, tradície, prostorekosť a spontánnosť. A aj vďaka týmto charizmatickým vlastnostiam som si už dávno uvedomil, že najcennejšie v živote je to, čo ponúkate v podobe ľudí. Odbornosť a kvalitných ľudí ponúka aj naša politická strana, ktorá je otvorenou politickou stranou pre všetkých, čo znamená, že aj pre Rusínov. Dobře poznám mentalitu Rusínov, ich odvahu a odolnosť, problematiku tejto národnosti. Veď aj v roku 1995 som bol pri kodifikácii rusínskeho jazyka. No napriek tomu sa často práve v kruhu Rusínov stretávam s konštatovaním „nedá sa“! Výraz „nedá sa“ nemám rád, pretože kde je vôľa tam je šanca. Takéto šance by mali viacej využívať aj zástupcovia mimovládnych inštitúcií Rusínov na Slovensku, prostredníctvom ktorých by mohli efektívnejšie presadzovať záujmy a vytvárať reálne a atraktívne koncepcie v prospech rusínskej národnostnej menšiny.

Лавреатков Дітьской части Співів мого роду стала ся Лабірчанка

„Хто співають, два раз ся молиять,....“

Петро Медвідь

25-го новембра 2011 р. во Свідницькій Домі культуры одбыв ся Галаконцерт з выголошованьом выслідків дітьской части юбілейного 10-го рочника цілословеньского конкурзу русиньской співанкы під назвов **Співы мого роду**. Тогорочный юбілейный



фестивал був присвячений уж усопшой співачці „пар ексцелант“ **Марії Чокіновій** з Ублі, котра была першов лавреатков того фестивалу і минулого року нас по важній хвороті зохабила. **Стара пословиця гварить, же хто співають, два раз ся молиять.** А досправды, відіти і чути наши молоды русиньскы таланты був великий захыток про вшыткых участных і народны співанкы в інтерпретації дітей несли ся сімболічно, може, аж до небес, як молитва і высловліня почливости ку нашим предкам.

Конкурзантів в дітьскій часті, котры были зо Сниньской, Гуменьской, Лабірської, Любовнянської і Свідницької долины, того року оціньовала одборна комісія в складі: председатель

► с. 3

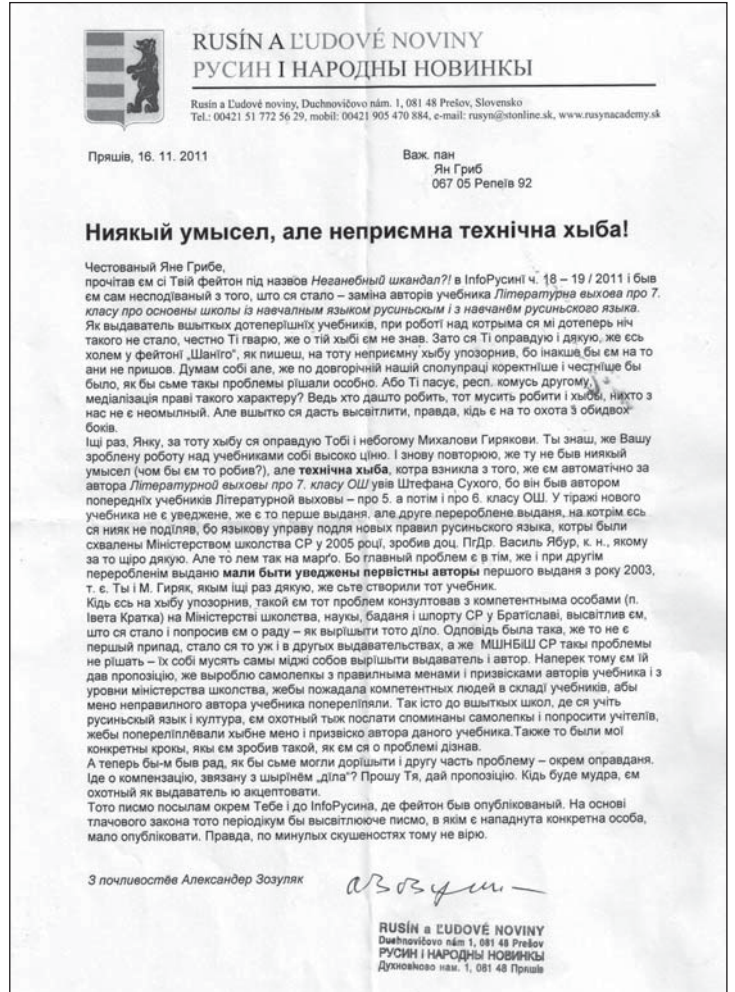


► с. 1 ТЕМА ДНЯ

русинським медіом, котре присвячує своє обсягове видання актуальним і інформачним темам, розговорам, як і коректним реакціям на дану проблематику. Навеце, склад нашої редакції творить в переважній мірі молодий „тім“, котрый поуживать цалком інакший - модерный способ видавательських активіт і абсолютні не хоче читателів зятяговати до інтригі, так же буде старомодным способом реаговати на статі протів нашої редакції або Русиньской оброды, як нашого видавателя, опублікованы як раз в Народных новинках, і як раз таким способом як то праві „фунгыє“ в Народных Новинках. Мы маме тільки статей, котры даколи і місяць стоять і чекають на опублікованя, а тото є про нас овельо цінніше, як реаговати на неаргументны статі в Народных новинках, котры не суть про нас „конкуренційов“, так як ся о Інфо Русині пише праві в Народных новинках. Но природженов конкуренційов, котра є про наші новинки потрібна (а цалком прошыткы народностны медіа бы мала быти потрібнов) суть як раз такы писателі і авторы учебників такого „калібру“ як Янко Гриб і Штефан Сухый. А як раз і зато мы в Інфо Русині опубліковали уж авізованы статі під назвов: НЕГАНЕБНЫЙ ШКАНДАЛ.

Цільый проблем є в тім, же автор статі Янко Гриб пришов до нашої редакції з очами на плач з обидвома книжочками, як доказом і з неувіруючов неутішностьов, же під його ціложывотнов работ є підписаны дахто другый,

же учебник є выданы без того, жебы хоць лем єдным словом його о тім видаватель інформав... Но парадокстні тот другый - Штефан Сухый - ани лем не сподівав ся, де фігурує його мено, зато не є на місці ани статя од автора –сп- (публікуєме його ниже), котрый атакує на мою особу, же ем опубліковала обвинія на особу Ш. Сухого, што не є правда, але наспак, бо опублікованов ставов лем шытко розрушало ся... Но кідь мать автор статі, як і Ш. Сухый такы почутя, так їм зато публічні оправдам ся! Але подьме дале, бо пошкоджены не суть лем особы, але і субект ОЗ- Русиньска оброда на Словеньску, під котру редакція Русин і Народны новинки, (котра в 2003 р. выдала учебник), належала іщі як під першу пореволучну організацію Русинів в бывшій Чесько-Словенській федеративній републіці. Тот процес был аж до 19-го децембра 2003 р., бо од того часу редакція Русин і Народны новинки, стали самостатным обчаньским здружіньом. А хоць авторьскы права на выдаваня Русина і Народных новинок, котра до того часу выдавала тот же Русиньска оброда, видаватель набыв (подля многих нечестным способом), но на виданя учебника Літературна выхова про 7-му класу ОШ, котрого автором в року 2003 были Ян Гриб і уж небогий Михал Гіряк видаватель Русина і Народных новинок авторьскы права НЕМАВ! Тото, же выдавають ся русиньскы учебники є лем великим позітивным фактором про нашу будучу генерацію і належыть зато найвекша подяка як раз редакції Русин і Народны



новинки, котра тым в переважній мірі заоберать ся. Но, основа цілого проблему спочивать в принципі, яким ся тото даколи робить, кілько фінанцій з державного розрахунку на єдны і тоты самы учебники іде і главні кілько субектів і особ є пошкодженых, но найвекшым видавательським гріхом є, в одборній термінології журналистики - плагіаторство (авторьска крадеж). Намісто за-

вершаючого резюме мойой статі публікуєме хоць лем дакотры реакції, як і оригінал письма, котре пришло до редакції Інфо Русин од пана Зозуляка, шефредактора Народных новинок, а уж лем на вас оставать зробити собі свій погляд на даный русиньський скандал, котрый мож досправды назваты неганебным скандалом!
Сільвія Лусінова,
шефредакторка Інфо Русина

Lipša čest', jak voliv šist'...

Chto by ne znal narodnu prykazku jaka povidať: Pravda na ohni ne uhoryť i v vodi sja ne zatopyť... A čom to pryromynam? V tohoričnim 18. čísli novynok InfoRusyn byv publikovanyj paskvil pid nazvov Nehanebnij škandal, avtor kotroho je ustrachanyj učitel' - J.H. (Janko Hryb), jakyj sja otvoreni hanbyť postavlyt svoje povne meno pid vodopad hanlyvych slov na adresu rusynskoho pysatel'a Štefana Suchoho.

-sp-

А яку мав прычину ку такому публічному нападзишу? На сцену выступіть друга чаривна persona суčasного русыньского (культурного?) рушања – пржашивский vydavatel' Aleksander Zozulak. Čim, že nas na totraz udyvyv, jakov nemiloserdnost'ov? U druhim vydavaj rukopys učebnyka Literatura vychova pre semu klasu osnovnych škol iz naučajom rusynskoho jazyka, avtorom ko-

troho je spomynanyj Janko Hryb, pid avtorstvom Štefana Suchoho, jakyj o zlovžyťu svojoho mena na falšyve avtorstvo ne mav any podumy. Tupyj klync do ladičky na cyganstvo i bezcharekernist' nakoniec zatovtala redaktorka Info-Rusyna Silvija Lysinova, kotra bez toho, žeby pereviryla pravdyvost' i pravoplatnost' obvyňih na adresu pana Suchoho, bars šykovňi sja pryjala publykuvaty jich u svoich drukovajim orgaňi. Tymto krokrom naložyla haňbu na cilu Rusynsku obrodu, kotra lem nedavno u 2010



roci udostojila Štefana Suchoho pamjatnov plaketov pry svjatkuvaňu dvadcatročja svoho zasnovaňa.. Kulturna ľudnost' sobi važyť robotu pana Suchoho a čto takych ludej bez pryčyny i odkryto ohvarjať, obeščeščuje Rusyniv i jich kulturu. Merzkych ludej odsudyť ne to sud, ale pamjať naroda. Čto choče naučaty kultury druhych, na samyjpered mav by ji sam maty. Pamjajatej soj tot vyrok narušatelі česty čestnych ludej i hledajte v sobi sylu ducha, aby ste sja oskvernenomu čoloviku kulturňi opravdaly...

REAKCIA: Пару слов до интервью з доцентом МУДр. Михалом Штенем...

Димітрію Крішко, Пряшів

В останнім числі Інфо Русина ч. 20 была опублікована статя – обшырніша бісідз з нашим юбілантом МУДр. Михалом Штенем з нагоды його вісемдесяты. З великим оцініньом я прияв цілу статю, окрема позиції по одношіню к азбуці, котра як бы стратила ся молодій генерації з досягу і треба ей дати можливість, жебы собі наші новинки або книжки знали перечитати. З тым тяжко погодити ся. Русиньський язык без азбуки бы стратив свій колоріт, свою фарбу і часом бы став ся жертвов дальшой асіміляції. Розумніше бы было дати можливість молодым научіти ся азбуку...



AD: НЕНАНЕБНÝ ŠKANDÁL...

Pod týmto titulkom vyšiel nedávno v infoRUSÍNe č. 18-19 článok, ktorý odhaľuje škandál, smerujúci k známym firmám.

Ján Lipinsky

О чо иде? Пред краткым часом пріхádza Ján Hríb (Repejov) do svіднічкєй тлачіарне а до ока му „padne“ черствá učebnica Literárna výchova pre 7. ročník základných škól s vyučovacím jazykom rusínskym z vydavateľstva Rusín a Ľudové noviny. Berie ju do ruky а počіatočnú

radost' z novej knіžky mu pokazí poznanie, že je to jeho (pracoval na nej spolu s nebohým Michalom Hirjakom) kozmeticky upravená učebnica z roku 2003, ktorú vtedy vydala Rusínska obroda na Slovensku. „Prepísali moju knihu zo starej jazykovej normy do novej. Mňa sa nikto na nič nepýtal... Úprava na novú verziu netrvala dlhšie ako 30 minút,“ hovorí sklamaný pán Hríb. Navyše, do

škandálu je zapletené aj meno rusínskeho básnika а прозаіка Štefan Suchého, ktorý figuruje ako autor plagіаторскєй učebnice. „Neviem, о čom je reč. Ja neodoberám žiadne rusínske noviny, naozaj о нічom neviem. Robil som v minulom roku pre Zozuláka а jeho OZ Rusín а Ľudové noviny učebnice pre 5. а 6. ročník. Literatúra pre 7. ročník? О tom nič neviem,“ loví v pamäti pán Suchý.

V roku 2003 opustili pán Zozulák а pani Plišková OZ Rusínska obroda. Pani Plišková vtedy podvodným spôsobom previedla z Rusínskej obrody на novozaložené občianske združenie rusín-

sku periodickú tlač. Zdá sa, že sa im máliло... V tomto roku ešte nevychladol škandál okolo dotácie на Letnú školu rusínskeho jazyka spojenú s falošným pozbavením funkcie otca Františka Krajiňáka, vtedy štatutára Slovenskej asociácie rusínskych organizácii (vid: <http://www.rusyn.sk/index.php?ID=6126&I=sk>) а už máme на stole ďalšiu nehanebnosť - falšovanie а plagіаторство, krádež duchovného majetku.

Chrapúnstvo je о то väčšie, že obeťou je vyše 77-ročný pán. Namiesto radosti z novej voňavej „knyžočky pro našy dіtočky“, zase len horkosť а blen.

► с. 1 Лавреатков ...

Мгр. Михаїл Адаменко, АртД. – оперный співак і професор на конзерваторії в Кошыцах, і дальшы членови **Мгр. Мірослав Кобеляк** з Одбору культуры Пряшівського самосправного краю і **Мгр. Станіслав Балаж** з Філозофской факулты Пряшівской універзیتی. А же оцініити не было легко, свідчили выступы окремых співаків і співачок, котры мали вообщє дость високу якість. Але подьме по порядку.

Фінал і вручання цін того року одбыло ся, як уж мы писали, во Свіднику. Дім культуры привітав окрем конкурзантів, публікы і визначного гостя, яким був **Дюра Папуга**, председатель Світової рады Русинів, котрый пришов зо свойов делегаційов на нашых молодых попозерати і свойов участьов їх повзбудити, аж з далекой Войводины - Сербії. О вступный приговор попросила модераторка програму **Анна Гайдошова** пана **Мірона Крайковіча**, підпредседателя Русиньской оброды на Словеньску, котрый окрем іншого не крив скламаня з низького рахунку участных позерачів. Але як сам повів, жебы тото не была причина, же діти перестануть співати, „лем співайте шумні далє, мы оснажыме ся все достойну публіку вам забезпечіти.“ М. Крайковіч подяковав выштыкым, котры заслужыли ся свойов помічнов руков о тото, жебы як раз десяты рочник міг зорганізовати ся, ці уж то были приватны особы або фірмы. Высловив тыж велику радість з того, же маме вельо надійных молодых русиньскых співаків. По вступнім приговорі уж ніч не перешкоджовало тому, жебы народна музыка при Дітськім фольклорнім колективі Хемлонячк за-

чала грати і конкурзанты могли презентувати ся своїм співом. Того року представило ся цілкомво 26 конкурзантів (наголошєных было 36, але зо здравотных причин не могли выштыкы взяти участь – выпала ку прикладу ціла Бардійовска область), котры презентували ся в 5-ох блоках, подля областей, з котрых походили. В конкурзі были і такы, котры уж беруть участь реґу-

порожньо, бо організаторы постарали ся о тото, жебы про каждого была мінімальна ціна за участь. Далє вручали ся їм і ціны **Русиньской оброды на Словеньску**, діректоркы **Піддукланьского освітового центра в Свіднику**, **Вігорлатьского освітового центра в Гуменнім**, **дірєктора Приватного центра вольного часу в Птічім** і **ціна председателя РОС - В. Протів-**

вели максімальны выконы. Суть ту остріяны співацы з фольклорных колективів, суть ту діти, котры ходять до основных умелецькых шкіл, але суть ту і діти, котры в своїх селах не мають колективы ани умелецькы школы. Но выштыкы выступали з максімальных условностей, а думам собі, же участь на такій акції буде мати на їх дальшы розвиток позітивный вплив. До пороты мы вирішыли покликати фахівців з области музыки, жебы тоты таланты могли, дякуючі конкурзу, коли їх видить порота, дістати ся і далє, а жебы о них знало ся. Председатель пороты **Михаїл Адаменко** докінце выбрав собі з участных дві адепткы, о котрых проявив інтерес, жебы штудовали у нього на конзерваторії. Єднов з тых адепток є як раз лавреатка **Петра Чагойова**. Другов є **Маріянна Василенкова** (здобыла ціну председателя РОС, *позн. редакції*). Тото є новыи момент в конкурзі, же нашы таланты тепер реальні мають можливість продовжовати в співі і штудовати його на професіональній уровни.

10-ый рочник фестивалу Співы мого роду є уж минулостьов. Результаты суть знамы, ціны переданы... Конкурз указав, же каждый рік можеме найти новы таланты, котры посвячють ся нашій народній музиці. Організаторы мають дальшы візіі і цілі, як бы фестиваль мав прямовати і як дітьом помочі, жебы свій талант могли далє розвивати. Надієме ся, же Співы мого роду будуть ославовати мінімальні далшу десятирчичню і молоды таланты будуть нас несподівати все ліпшов якістьов, як тому было і того року. А вірьме, же і з векшов публікєв і інтересом общности.



▲ Пріматор міста Свідник Інж. Ян Голодняк (в середині) при выміні цінных дарів с уважаным гостьом Дрюром Папугом (направо), котрый брав участь на дітскєй часті конкурза за допрєвода домашнього гостя Інж. М. Крайковіча.

лярні, але были і такы, котрых мы могли відіти по-першыи раз. Інтересну перерву меджі блоками окрем конференс забезпечіли і членови ДФК Хемлонячк, котры выступили зо свойов „Танцьовачков“. Выше годиновыи програм музыки, співу і танця мож реальні назвати святом русиньской культуры. Але кідь же Співы мого роду суть конкурзновыи акційов, істо інтересным моментом, як про конкурзантів, так і про публіку, было выголошіня результатів. Нихто не одышов з нашых молодых талантів на-

няка. Абсолютнов переможкіньов – лавреатков того року стала ся штирнадцятьрочна **Петра Чагойова з Меджілаборець**, котра выступила зо співанков *Перед нашыма дверямы*.

А як оцінює тот рочник приближні тот найкомпетентнішыи - Мірослав Кереканіч, голова цілої акції, організатор і великий активіста в русиньскім руху і народній музиці?

„Дякую выштыкым участным дітьом, їх родичам, учителям зато, же їх на конкурз приголошили і приголовили. Діти про-



РУСИНЬСЬКИЙ ПРОГРАМ

од 14 -го до 30-го
децембра 2011

14.12.2011 – СЕРЕДА

18.00- 18.30 Радіоновины

16.12.2011 – ПЯТНИЦЯ

18.00 – 18.30 Радіоновины

20.12.2011 – ВІВТОРОК

18.00- 18.30 Радіоновины
20.00 – 21.00 Радіомагазин
21.00 – 21.30 Подобы жывота: Й. Луцак - репріза
21.30 – 22.00 Гітпарада русиньських співанок

22.12.2011 – ЧЕТВЕРГ

18.00- 18.30 Радіоновины

24.12.2011 – СУБОТА

18.00 – 18.10 Приповідка: С. Шковранова:
Рождественна ружа
18.10 – 19.00 Радіо молодых
19.00 – 20.00 Радіомагазин – репріза
20.00 - 20.30 Літературна релация:
Рождественны історії
20.30 – 21.00 Гітпарада русиньських співанок - репріза

25.12.2011 – НЕДІЛЯ

7.00 – 7.45 Село грать, співать,
і думу думать – репріза
7.45 – 9.00 Музычны поздравы
18.00 – 18.45 Кумови
18.45 – 19.00 Музыка релация

26.12.2011 – ПОНЕДІЛЬОК

18.00 – 18.30 Святочный програм

28.12.2011 – СЕРЕДА

18.00 – 18.30 Радіоновины

30.12.2011 – ПЯТНИЦЯ

18.00 – 18.30 Радіоновины

Програм Театра Александра Духновича в Пряшові ДЕЦЕМБЕРЬ 2011

16-го децембра 2011 р.
Гавай
Пряшів, ВС, 9,45 год.

17-го децембра 2011 р.
Окресный шпіталь
Гіралтівці, КД, 17,00 год.

KOLÍSKA A KRIŽ

Vladimír Marušin
Andrej Kalinka



Kedy? 22. december 2011

Kde? Historická budova, Štátne divadlo Košice

Začiatok. 19:00 hod



Vianočné hry o narodení i spasení, naivné i poučné, úsmevné i o slzách.

Predpredaj vstupeniiek v pokladnici Štátneho divadla Košice.

RUSÍNSKA OBRODA NA SLOVENSKU A MOLODY.RUSYNY
VÁS SRDEČNE POZÝVAJU NA

Vianočný galakonzert

Ruthenia

1. Rusínsku zábavu v Prešove

Kedy ? 27. 12. 2011 od 17:00 hod.

Kde ? PKO - Čierny orol v Prešove

Cena lístka na obe akcie:

13,00,- Eur

Kedy ? 27. 12. 2011 o 20:00 hod.

Kde ? PKO - Čierny orol v Prešove

do tanca hrá skupina Royal z Jakubian
v programe vystúpi FS Ruthenia,
Artist Nostra - scénicko - tanečné
predstavenie "Pocity"

Cena lístka: 11,50,- Eur

V cene lístka je sedenie,
prípitok, víno a rusínske jedlá.

Hlavnú cenu do tomboly
vo výške 1100 Eur venoval
primátor mesta Prešov
JUDr. Pavel Hagyari

PROGRAM:

- * Vystúpi LAUREÁTI celoslovenskej súťaže rusínskych národných piesní - Spevy môjho rodu.
- * FS CHEMLON z Humenného predstavi premiérove pásmo Život - radosť - veselost

* Cena lístka: 3,50,- Eur

* Moderuje Michal Hudák



Akcia je realizovaná
s finančnou podporou
Úradu vlády SR



Záštitu nad akciou
prijal prezident
Slovenskej republiky
Ivan Gašparovič



▼ Представяем вам офіціальний білборд
проекта ЗІРС-Чемеріця. На котрым свої твары
представили молоды артисты театра А.
Духновича: С. Шмайдова, В. Чема і М. Ільканин.
Автор білборда: Роберт Віцо.

AJ MY, **RUSÍNI**, SME TU DOMA, VEĎ SÍ ROZUMIEME

І МЫ, **РУСИНЫ**, ЗМЕ ТУ ДОМА, РОЗУМІМЕ СОЙ

WWW.CEMERICA.RUSYN.SK



РУСИНЬСЬКІ РІХЛІК МОЛОДЫХ РУСИНІВ

Вечор русинських голосів

-р-, -МК-

Уж по другий раз в Руській центрі науки і культури в Братиславі відбулася акція під назвою „Вечор русинських голосів“. Була то акція, котру організує організація молоді.Русини з фінансовою підпо-

рою Уряду влади СР. Головною думкою той акції є представити общности молодих русинських інтерпретів з області народної, модерної і класичної музики.

І того року ішло о пропаганду русинської музики, або іншої музики, котру презентують русинські інтерпрети. Во вступі дакілько спо-

вами приговорив ся участникам **Інж. Петро Штефаняк**, предсідатель організації молоді.Русини, по нім вшыткых привитав **Володимір Чема** – модератор цілого вечора, котрый ексцелентні вів дискусію з участвующима гостями. Як першы собі до кресла про гостів сіли дві фольклорістки – **Сімона Морозова і Домініка Процьова** – родачкы з Руської Порубы і Снины розповіли участникам о їх першых кроках к фольклору, так само повіли свій погляд, же фольклор про них значить барз много і на конець дискусії заспівали окреме і ведно нашы русиньскы співанкы. По куртім обчерствіні до кресла про гостя сів собі **Мірослав Старяк**. Пришов презентувати класичну музику. Є членом оркестра Vienna Mozart Philharmonie Wien, солістом Коморного оркестра ВШМУ в Братиславі і основателем Symphonic News Quartet. Модератор йому, між іншым, положыв вопрос, ці бы дала ся вытворити русиньска класична музыка, на што пан Старяк одповів позітивно. Так само розкрыв напрям скомпоновати нову русиньску гімну. По тых словах уж зо своїма колеґами з квартета забавили музычны композиції од знамых авторів і ведно з ними заспівала і надана солістка. В послідній части концерту выступив іщі інтерпрет модерної музики **Мілош Железняк**, знамый джезовый гітаріста, а тых компоніста експериментального альбому з русиньсков тематиком „Rusnacke/Ruthenian“.

Одзовы участвующих были позітивны, выступаючі дістали огромный аплавз і наконець собі вшыткы ведно заспівали „Жывите людіє на благо світа, вшыткым Русинам многая літа“. Думаеме собі, же Вечор русинських голосів є модерным, іноватівным, а головні успішным форматом стрітнутя молодых людей і было бы добрі, кідь бы росшырив ся і до дальшых міст, де жыють Русини.

Актуалні зо засіданя Выконного выбору організації молоді.Русини

На своїм дальшым засідані 14-го новембра 2011 р. в Руській центрі науки і культури в Братиславі зышли ся членови ВВ організації м.Р. Во вступі вшыткых привитав предсідатель організації **Інж. Петро Штефаняк**, котрый інформовав о програмі выбору. Членови обговорили успішность і одбываня активностей, котры організація в посліднім часі реалізувала і реалізує в сучасности. Членови обговорили і вопросы дотыкаючі ся новых проєктів на 2012 р., котры організація przygotowлює. Так само рішыли і проблематику нової візакі internetowej сторінкы, котрой іновация в сучасности уж одбывать ся. Членови не обышли ани темы недостатку фахівської літературы про студентів, котры посвячають ся в своїй роботі русиньскым темам. Бісідовали тых о напрямі творити в рамках internetowej сторінкы интернетовый часопис про молодых. Довгочасово

організація рішыть і проблем низького знаня азбуки меджі русиньскым жытельством, а зато приготувить в найближшій часі концепцію „латиніка – азбука“ в русиньскім языку. Іде о того, жебы русиньскы книжкы, новинькы, інформачны здрої выходили в русиньскім языку нелем азбуков, але і латиніков. Цільом того є забезпечити здрої інформації о Русинах і тій бівшости Русинів, котры не знають азбуку. Організація подля членів ВВ м.Р з неспокойностов спідуює уражливый атаки до Русинів од директора Музея української культуры М. Сополігу і зато выдала і публічне выголошіня ку тій темі. Во выголошіні окрем іншого конштатує ся, же поважать за демагогію крыти ся за неіснуючу народность Русин-Українець.

Русиньска бісідка звучала і в Нітрі

Уж на IV-ім Стрітнуті Русинів і їх приятелів зышли ся Русини, котры жыють, суть робочі, або штудують в крайскім місті западного Словеньска – Нітрі. В просторах Штудентського дому А. Бернолака так 15-го новембра стрітили ся Русини з цілого Словеньска, жебы хочь далеко од рідного краю припомянули собі своє походжіня. Акція была того року першый раз підпорена і Урядом влади СР, а ей головным організатором была організація молоді.Русини.

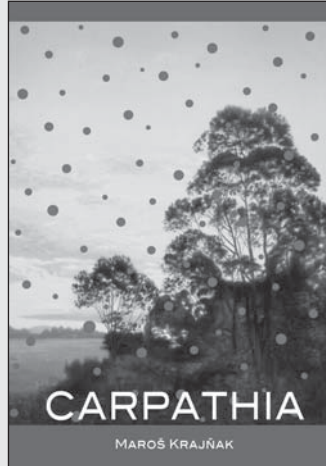
Акцію отворив **Інж. Мартін Караш**, предсідатель Світового фора Русиньской молодежи, привитав участників, котры того року пришли во великій кількості. Во вступі пояснив, же цільом тых стрітнутів од самого зачатку є, жебы Русини, жыючі в Нітрі взаємні пізнали ся, і жебы вытворили активну комуніту, в якій собі взаємні помагають, стрічають ся, де ведно рішають проблемы і неформальні учать ся. По нім уж з презентаціюв активностей організації молоді.Русини выступив ей предсідатель **Інж. Петро Штефаняк**. Того року організатори позвали до Нітры і двох важных гостів – **Осифа Сіпка** з Пряшівської універзіты і **Юрая Ванька** з Універзіты Константіна Філософа в Нітрі. Обидвоми мали задачу дискутовати з гостями на тему культуры, языка, народно-го вызначіня Русинів як народа. Участвующі были з презентованых аргументів і реалности обидвох професорів дословні захоплены. Дізнали ся о темах, котры в каждоденнім жывоті не обговорюють, і котры, на жаль, нашы Русини не рішають. Дискусія была интересна і обогачена співацькым вступом тріо співу дівчат з колективу Рутенія, котры заспівали співанкы зо села Кийов. Офіціальна дискусія нескорше продовжовала і в неформальных дебатах. Наконець акції розозвучав салу іщі раз спів вшыткых участників за допроводжіня гармонікы, на котрій забавив член групи ROYAL Томаш Бакош. Многы уж днесь потвердили, же прийдуть і на V-те Стрітнутя Русинів і їх приятелів в Нітрі.

Марош Крайняк Carpathia

нова интересна
публікація

Автор прозы (походжіньом зо села Вышня Єдлова – окрес Свідник), подорожыть простором і „роздумує“ над його дольов і дольов його людей. Входить до країны і на місця, котры лежать нелем на території Словакії, але і на Лемковині (Польша), на Підкарпатській Руси (Україна) і в „емігрантскім“ навколищю (США і Братислава).

В вступных капітолах є во фрагментах указана часть недавной історії, котра была головнов причінов нарушіня



капітолах обявлюють ся люди як слободомыселный пустовник **Андрій Писанський** (знамый головні з навколища Свідника), **Анди Варгол**, німецькый генераль **Готгард Геінріці** (ді-



▲ Фото з книжного ярмарку Bibliotéka 2011: **Маґдалена Фазекашова** (Выдавництво Trio Publishing), **Марош Крайняк** (автор прозы *Carpathia*), **Дадо Надь**.

компактности етніка. Дальшый текст постує до сучасности і гварить о авторовой конфронтації з реалностьов Русинів і реалностьов цілого простору, котры в його оптиці напярмують ку фатальному розвитку.

Проза стоить на реальных росповіданях, доповнених міцнов фантазуючов фабулаціюв. Єй цільом є траґічність, або острость реальных ситуацій іщі веце підкреслити. В окремых

ріґуючій Карпато–Дукляньску операцію), **Теодор Гоцз** (основатель Музея Культуры Лемківской зо Зындрановой) і множество дальшых реальных, але і выдуманых фігур, котры суть міцно з тым геопростором повязаны. Автором художнього твору є **Богдан Гостиняк** (походжіньом зо Свідника).

Позн. ред. в припаді интересу о книжочку волайте на тел. ч.: **0903709411**.



Наймасовыша акція РОС за участі председателя Світово конгреса Русинів

В днях од 24-го - 27-го новембра 2011 р. головный організатор Русиньска оброда на Словеньску (дале РОС) в співпраці з Вігорлатьським освітнім центром Гуменне, Приватным центром вольного часу Птічье, Піддукляньським освітнім центром в Свіднику, Катедров музики Інститута музичной і художной виховы Пряшівской універзіты, Фольклорным колективом Хемлон Гуменне, містами: Гуменне, Меджілабірці, Снина, Свідник і селом Кална Розтока зоорганізували юбілейный 10-ый рочник цілословеньского фестівалу русиньской співанкы під назвов Співы мого роду.

Текст і фото С. Лисінова

Акція была реалізована під покровительством председателя Пряшівского самосправного края і з фінанчнов підпоров Уряду Влады Словеньской републикы. В дорослій части фестівалу представило ся цілково 32 конкурзанти з 17-ох міст і сел северовыходного Словеньска. Чаруючий Галаконцерт з выголошованьом результатів одбыв ся в Гуменнім, котрому передходжали два концерты: в селі Кална Розтока і місті Снина. Заповнена сала Вігорлатьского освітowego центра в Гуменнім лем потвердила, же люди чім далетым веце люблять наш фольклор і же русинство і в гектічній

добі масмедіальной комунікації ставать ся трендом. Лавреатом дорослой части конкурза став ся симпатічний 42-рочный співак з прекрасным мужським тенором зо села Птічье **Людвіт Джубак**. Гуменьський галаконцерт успішні доповнило і выступліня ФК Хемлон Гуменне, Хемлонячкі Гуменне і СГ Гачуры. Цілий програм допроводжовала Народна музика Соколей з Гуменного під веджіньом Данкы Андрейчаковой. При завершальнім передавані цін не хыбили ани вызначны гості, як: председатель Русиньской оброды на Словеньску **Владимір Протівняк**, ведуча одбору культуры Пряшівского самосправного краю **Ева Арвайова**, як і уж авізованный уважанный гость **Дрюра Папуґа**, предсі-



▲ Завершална сцена святочного Галаконцерта в Гуменнім з выголошованьом выслідків. Зліва до права: М. Шайтош, хореограф з Нового Саду в Сербії, Е. Арвайова, ведуча одбору культуры ПСК, першый справа Л. Джубак, Лаврета Співів мого роду 2011.

датель Світової рады Русинів (дале СРР), котрый звыразив потребу організования таких акцій і так само оцінив якість співацьких талантів, головні молодой генерації. Не забыв на переданя цінного Войводиньского дарунку про організаторів і самособов же собі з великим ентузіазмом в завершальнім дефіле зо выштыкыма участникамы заспівав. **Дюра Папуґа**, зо свойов делеґаційов (трьох успішных співачок: Н. Цібру, Т. Надь і Н. Реґак, як і **Міломіра Шайтоша**, успішного музыканта і хореографа з Нового Саду в Сербії, котрый був так еднотчасні і поротцьом в дорослій части конкурза) повзбудити наши молоды і великы русиньскы

таланты аж з далекой Войводины в Сербії. О председателювы СРР Дюрови Папуґови добрі знаме, же є великим любителюм русиньского фольклору і много співанок (і тых менше знамых) знать до послідной капелькы заспівати. Но окрем фольклору председатель СРР свою навщіву Словеньска выужыв і на обговоріня дальшых контрактів і співпраці Світового конгреса Русинів з інституціями на Словеньску. Окрем іншого їднав і з приматором міста Свідник **Інж. Яном Голодн्याком**. Наконєць іщі додаваме, же мімо многих спонзорів і медіальных партнерів головным медіальным партнерюм конкурза був наш Інфо Русин.

Зеркало Людовита Джубака, Лавреата 10-го рочника Співы мого роду - доросла часть

Людвіт Джубак - симпатічний 42-рочный фольклорый співак, жыє в селі Птічье гуменьского окресу. Є щастні женатый і мать 2 діти середньошкольського віку. На конкурзах Співы мого роду брав участь цілково 9 раз, лем раз не брав участь зо здравотных причин. Є довгорочным членом ФК Хемлон Гуменне і МСГ Гачуры, з котрыма перейшов кус світа. На Співы мого роду не ішов з цілюм выграти, скорше зато, жебы собі од сердця заспівав і стрітив ся с множеством людей, котрых мать рад і меджі котрыма чус ся добрі.

Текст і фото С. Лисінова

А якы суть його почутя тісні по здобыті тітула Лавреата 10-го рочника Співів мого роду?

Я міло несподіванный і абсолютні ем тото при такой кількості фантастічных співаків не чекав. Но не можу скривати свої емоції і мушу повісти, же барз з того цінного тітулу тішу ся.

Од кілько років співате, як вы достали ся к русиньській співанці? Мате русиньске походжіня?

Не Русин я, як уж ем повів, походжу і жыю в малім селечку Птічье, котре не мож назвати русиньським, зато же Русины в нашім селі суть лем такы, котры ту переселили ся. Но русиньску культуру і співанку люблю од маленька і барз з Русинами симпатізую. Може, фольклор люблю і зато, же моім близким сусідом і великим приятелюм є Мірко Кереканич, котрый є душов нелем Конкурзу Співы мого роду, но і русиньского фольклору в цілости.

Што бы вы хотіли одказати потенціальным участникам дальшых рочників Співів мого роду?

Через перебуваня 10-го рочника Співів мого роду, окрем іншого одзвучали і дакотры скептічны думкы, наприклад, же ці є потрібне дале продовжовати в таких конкурзах, ці мать така акція фольклорного характеру значіня меджі, головні, молодыма людми, котры в сучасности жыють діґіталізаційов і інтернетовым світом і т.

Д... Но, потім як я відів силу хотіня співаків - молоденьких конкурзантив, їх музичний талант, так можу з істотов повісти, же Співы мого роду мають велику будучность і суть барз про розвиток фольклорного духа чоловіка потрібны. Я пересвідченый, же на тоту акцію буде голосити ся чім далє, тым веце людей і дітей. Зато выштыкым одказію: співайте, радійте ся і на фольклор не забывайте! Бо шумна співанка оздравлює душу і тіло, і додавать чоловіку позітивну енергію.





Результаты дитської частини 10-го рочника конкурзу Співы мого роду 2011

Ціна Русиньской оброды на Словеньску:

Сімона ІГНАТКОВА – ОШ Убля
 Андреа ТИМОЧКОВА – Орлов
 Петра БЕНЬОВА – Радвань над Лабірцьом

Ціна дїректоркы Піддукляньского освітowego центра в Свіднику:

Карін ПАЛІГОВА – Куримка

Ціна Вігорлятьского освітowego центра в Гуменнім:

Тімотеа ДЖАВОРОНKOVA – Стрпків

Ціна дїректора Приватного центра вольного часу в Птічїм:

Александра СВЧАКОВА – Вранов над Топльов

Ціна председателя РОС:

Барбара ДУПЕЙОВА – Свідник
 Маріянна ВАСИЛЕНKOVA – Крайне Чорне

Лавреат:

Петра ЧАГОЙОВА – ОШ Меджілабірці

Минуточка про Інфо Русин з лавреатков Петров Чагойовов з Меджілаборець

Петра Чагойова народила ся 2-го юла 1997 р. Жыє в Меджілабірцях, де і ходить до Основной школы на Духновичовій улиці. Одразу по выголошені результатів наша редакція ослвила молду лавреатку і положила єй дакілько вoпpocів.

Од коли співаш і хто вів тебе ку співаню?

Інтензивні співам уж два роки, і вела мене ку співу пані Реґротова. Музычно мене допроваджать учителька ОШ на Духновичовій улиці пані Тимчїскова. Співала я і в матерьскій школі, але нескорше я перестала і зачала аж теперь.

Кідь ты приголосила ся до конкурзу, подумала ты собі, же бы єсь могла быти тогорочнов переможкїньов?

Абсолютні нет. Ани я собі тото не подумала. Вообщє я з тым не равовала.

Ты лавреатка. Што до будучности?

Знам, же істо хочє співати дале.

Знаш собі представити, жебы ты співу посвячала цілий жывот?

То іщі не знам, але може і гей.

Якы то суть почутя, быти найліпша зо вшыткых в тім році?

Чую ся барз добрі, мам радїсть, а іщі фурт не можу увїрити тому, же я переможкїня.



▲ Перша справа П. Чагойова, Лавреатка дїтской частини Співы мого роду, при завершалній сполочній співанці вшыткых участників.

НЕОМЫЛНЫЙ ПАН МИКОЛАЙ МУШИНКА

І. Бандуріч, переклад: П. Медвідь

Колї собі п. М. Мушінка думать, же вшытко, што в жывоті зробив є таке дефїнітвєне, же не дасть ся ніч выновити, переробити, доповнити і т. д., потїм є на великїм омылі. Быти великїм доґматїком не є добра властність про чоловіка, за якого выдавать ся сам М. Мушінка. Чом собі не признать, же коли іщі не был академіком і написав дакотры несмыселны роботы, теперь, кідь є уж мудрішый, по 30 – 40 роках, мав бы зробити ревізію того, што поробив недобре про Русинів і хыбы направити. Але п. Мушінка не є з того тіста, жебы хыбы признав і направив. Так ку прикладу, довгы роки твердив, же на выходнім Словеньску суть лем співанкы українскы (русиньскы поукраїнізовав). Вызнавав вшытко, што было в духовній культурі вытворєне русиньскым чоловіком за українське. Така была команда од політичнoй організації Культурний союз українских трудящїх, і дакторых людей без того, жебы відкрили очі і повторяли тото, што КСУТ хотїв. По роспушчїні КСУТ-у пан Мушінка уж став ся прихыльником народности русиньско-україньской і так пішов на низый ступїнь. Уж не чув ся быти Українцьом. Особа, котра выдавать ся за наймудрішого, не рєшпєктує много реальностей в національных вoпpocax, не рєшпєктує і реальность, же він сам до 1990 р. не писав народность русиньско-україньску, але україньску.

Барз ся і много Русинів чудує, же М. Мушінка скоро ніч не публікує о Українцях, але мішать ся до народности русиньской, котру не визнавать, і на конєць, котрій лем шкoдить. Про нього най не буде проблемом, же русиньска народность є огрoжєна зато, бо великов міров сам допомагать к огрoжєваню Русинів і мішать ся до того, до чого бы він не мав мішати ся. На Словеньску є много Українців, котры не мають русиньске корїня, і тоты люди суть к Русинам лoяльнї, і лoяльнoсть к реальним Українцям є і з боку Русинів. Лем же п. Мушінка уж ани сам не знать, який його корїнь, ці польський, український, русино-український, руснацький, карпаторусиньський зато, бо недавно в Бардїйовских новостях высловив ся, же походить з польского села Мушінка. Словом, мать барз помїшанє во вoпpocax національнoй приналежности. Так то вызерать, же служыть тому, хто знать ся як одмінити.

Написана прилога новинок Новє жыття в 1997 р. была повторяна в Новом жытті чїсло 9-10 того року. Його напрям знова выдати свій нетвор під назвов „Rusini-Ukrajinci - jedna narodnost“ был опублікований головні зато,

жебы Русины не голосили ся ку своїй народности при списованї людей в маї 2011 р. Є цілений і термінований.

Рекомендує п. Мушінкови перештудовати собі написаны роботы многих фахівців так зо САВ, ЧАВ, як і многих науковців з іншых держав, котры бы його пересвідчили, же народность і любов до своїх корїнів не родить ся за круглым столом, як тому было 20-го януара 1990 р. в Пряшові, коли скінчила эпоха КСУТ-у, і была основана „нова“ організіція ЗРУС. К выдуманій народности Русин-Українець ніхто не голосить ся і дути вітор до хмар, і выпущати „нову науку“ є так непродуктивне, як кідь горох мечє ся на стїну, жебы він приліпив ся. Народность Русин-Українець не приліпила ся ани на єдного науковця з Пряшова, бо дотеперїшні результаты списованя людей тото не указали. Роботы і теорїю прашівских науковців практика одмітла і теперь одмітать! В своїм приговорі конштатує, і зо своїм сыном множєство обав о русиньску народность, і автор знова мішать народности як хоче, як йому пасує. Не бїйте ся, український народ не вымрє, і не вымрутуть ани тоты на Словеньску, котры мають своє корїня на Україні. А што тыкать ся таких Українців, котры не знають, чїм они суть, котры перешли з екзїстенчных функціонарьских причин к українській народности, тоты вертають ся назад ку Русинам зато, бо у них пробуджує ся русиньска кров, і кідь уж не суть за народность преферованы, потїм ани не стоять о народность, к який їх дідови і прадідови николи не голосили ся. Українську сорочку перестали носити і на фестивалах. Чом п. Мушінка не є критичный і не напише правду, же стан, який він пописує на зачатку свойого приложїня є несправодлива політика ку національному вoпpocy по 1945 р., зачата Українськов народнов радov в Пряшові, потїм політичнов організіціов КСУТ, котра давала до жывота вырїшіня УВ КСС з 1952 р., на основі котрой повїло ся, же Русин є Українець. Тота реальность як і застрашованя людей выселїньом на Україну, і повышованя чоловіка Українця за найпокроковїшого на Словакії, і не визнаваня чоловіка словацькой народности, суть вырїшалным моментом насильнoй українїзації Русинів, котра Русинам до 1989 р. взяла цілу культуру. Русины так не бояли ся ани міцной мадярізації за Австїйско-Мадярьской монархїї, як бояли ся українїзації, і тото є головнов причїнов асимілачнoго стану Русинів на Словеньску в теперїшних условїях. По 1989 р. не выникли ніякы двї орьєнтації Русинів, але вы, науковці в Пряшові, вытворили 20-го януа-



► с. 7

ра 1990 р. выдуману народность Русин-Українець. Люди ей не вытворили, а Русины, М. Мушінка, ей не прияли в 1990 р., а ани теперь! Назву Русин-Українець українськы науковці до 1990 р. не ужывали, і не є правда, же на Україні она нормальнэ ужывать ся. Коли А. Кралицькый (Українець тілом і душой) в 1851 р. споминав назву Русин-Українець, приходить мі на розум вырок жытеля Ублі, перезываного Куртик, кідь в 1943 р. на вопрос, яку народность мате, одповідав: Не будь глупый, коли жыю під Гортійом, так єм Мадяр. Жытель Ублі Куртик не мав ани високу школу, ани жадный титул. І вырок Кралицького не є поглядом людей, є лем його. Люди таку назву не прияли і не визнавали. Бабськы бісіды не можеме уважати за абсолютны і правдивы. Вырок єдного чоловіка не може быти правилом про цілу общность. Кралицького п. Мушінка так цітує, як і даколи цітовали пряшівскы науковці В. І. Леніна в своїх творах і стишках. Пан Іля Галайда може тото потвердити. Тверджіня М. Мушінкы дасть ся легко подрібніше вывернути, але взяло бы тото много сторінок, зато лем в скороченій формі попишу дакотры написаны неправды:

М. Мушінка в своїй публікації „Národnostná menšina pred zánikom“ на сторінках 50 – 599, в части Штатістика, до 1980 р. не пише народность українську, але ани русинсько-українську, просто зато, бо такы народности у нас ани в офіціальній штатістці не были. Вызнавам і я, же Русины на Словенську, і тоты Русины Словенська, котры змінили собі русинську народность на українську по 1950 р., суть єдна нароность. Але робити з Українців великой України і Русинів на Словенську єдну народность є, пане Мушінка, высімхом вашого академічного титулу. Треба важыти собі титулы, бо не будете визнаваный ани на Україні. Реальность, же функціонари КСУТ і ЗРУС пишуть собі народность українську – то є їх особна річ і конштитуцне право. Каждый може собі писати народность подля свойого пересвідчіння. Русинів-Українців нігда ніхто не асімілує, бо така неродность не екзістує! Рекомендую п. Мушінкови порядні зраховати русинськы села, не є їх 260, але омного веце. І Белейовці, Свідник, Меджілабірці суть русинськы. **Не звязуйте Русинів Словенська з Києвсков Русьов зато, бо мы під ньов не были.** Тото, же Русинам є близкий руськый язык, нігда не значило, же то був політичний тиск на Русинів. П. Мушінка, одкы берете, же Чехословенська влада в 1944 р. порозуміла, же Русины суть в реальности Українцями. Є то несмысел. Кламлете, што вам є уже присуджене. Не пиште неправды.

Было то председательство УВ КСС, котре 28-го юна 1952 р. прияло українську орьентацію, то значить, же каждый Русин мусить быти Українцом, і зато теперь собі скоро 70% бывшых Русинів не пише ани русинську, а ани українську народность. Українізація запричинила стан русинської народности, котрый є теперь. Вас не интересує і не мусить интересовати, же переважна бівшість Русинів пише собі словацьку народность, і тото не є заслугов Словаків, але вас, функціонарів бывшого КСУТ-у. Мають на тім заслугы і теперішні функціонари ЗРУС-у, котры продовжують в політіці КСУТ-у, в організовані акції, схвалены по 1952 р. По 1945 р. не українськы школы мають заслугу на тім, же много Русинів мате високошкольску освіту. Не кламте людей, по 1945 р. на русинських селах были основаны руськы (русские) школы, руськы горожанськы школы. Люди тоты школы прияли. Кілько од 1957 р. до 1967 р. скінчили Русинів высокы школы і кілько од 1967 р. до 2011 р.? Українськы школы были од 1952 р. до 1962 – 63 р.! Українськы школы тырвали лем 12 – 13 років. Коли бы они зодповідали интересам Русинів, не были бы зрушены і роспущены. Знова хочете співати стару співанку, же українськы школы были найпокроковішы? Найліпшы? А што руськы і словацькы школы, не мали ниякой уровни? Ваше тверджіня є тверджіньом неправдивым. Розвиток школьської політіки зробила переможіня над фашизмом і настоліня новой пути розвитку нашой общности по 1945 р. Руськы гімназіі до 1953 р. выпустили стовкы і стовкы абсолвентів Русинів, з котрых скоро 90% скінчили высокы школы, а при тім, українськый язык не учили ся. Попросьте ся тых абсолвентів высокых школ, котры мали українську єденадцятроченку і штудовали математику. Кілько они натрапили ся, спомяніме трикутник і много дальшых фахівських термінів. Трапили ся в учіні на ВШ.

Не споминайте „науковскы роботы“ панів Ваната, Бачі, Штеца, Мушінкы, пані Ганудельовой, так само тзв. писателів Мацінсько-го, Молнара, Неврлого, Данілака, Баботовой та іншых, бо їх книжкы люди не читали, а ани не читають, і з книжниць были выряджены.

Збірники народных співанок Русинів-Українців значили лем поукраїнчїня культуры Русинів. Публікації о А. Духновічови в українськым языку і назвати його Українцом є высімхом эпохи нученой українізації. Так само дальшы книжкы, выданы в українськым языку были вызначны лем про авторів, бо заробили порядны грошы за збабрану роботу. Ніхто не читав їх і не читать зато, бо українчіні люди не розу-

мили і не розумлять. Они были протіворусинського обягу. Ідьте теперь на школы з научальным языком українськым і пересвідчїте ся, же школяри бісідують по-словацькы, або по-русинськы.

Музей української культуры не є вызначнов інштитуційов про Русинів зато, бо русинську культуру запродавать за українську, і тото є высімхом цивілізації на світі. Нігде в ниякій державі не мате Україна українськый музей з експонатами іншого народа. Хвалити ся з русинськыма експонатами не є хвалов ани про саму Україну. Прочїтайте теперь збірникы, выдаваны в роках українізації і пересвідчїте ся, же про Русинів суть нелем неприятельны, але і шкодливы. Українське высыланя з Кошыць мате лем українську назву, але релациі суть высыланы в русинськым языку. Русины бісідують по-русинськы. Чом релациі не суть чисто українськы? Редакторы ганблять ся за українськый язык, або не можуть на селі найти чоловіка, котрый знать бісідовати по-українськы?

Послухайте релациі „Од села до села“, суть то релациі про Фіглярську ноту. Чом вы в брожурці выхабыли процес насильной сталінської недемократічной українізації Русинів в 50-ых і 60-ых роках? Была то эпоха ліквідачна про русинську культуру. Чом не пишете о тім, же театральны пєсы в українчіні люди не прияли, салы были порожні, і насильным способом мы наганяли дітей до сал? Так тому было і в Бардійові, і в іншых селах. Треба каждую эпоху біланцовати з розумом. Так як Русин не є Українцом, так і русинськый фольклор не є українськым, і не приналежить українській культурі. Правда, академічний титул вы достали на Україні, і тій мусите служыти, кого хліб вы їли. Хто вам, може, фінанцує выдаваня книжок на Україні, котры не суть приносом про Словенсько. Пан Мушінка, чом не пишете, же Українці (функціонари ЗРУС) на Словенську не хотять мати свою українську організацію? Боять ся, же будуть без членства? І так ЗРУС не мате по селах жадны членськы організації. Чом Українці, ортодоксны з України, не хотять быти членами ЗРУС? І на конець, чом вы сам, на русинських селах і в Курові, не бісідуете з людьми по-українськы? Ганьбите ся за свою українчїну? Пан Мушінка, в брожурі твердите, же мате коріня ту на Словенську, в Курові, але в Бардійовских новостях в юлі 2011 р. вы написали, же вашы коріні суть в Польші, в селі Мушінка. Вызерать то так, же сам не знате, котры суть вашы коріні, і де суть, так само не знате, яку мате народность. Мішате карты, і кідь, може, карты не знате грати.

Коли пишете і часто споминаете, же вы пасли коровы 5 років. Про-

шу вас, напиште кілько вы зарабляли. Вы пасли коровы за грошы, і подля вас є тото найплодніша эпоха, бо вы мали часу писати. Мы, діти з русинських сел, так само пасли коровы, і не діставали місачны платы. Ходили сьме по стернях босы, і вы по Кружлівскім хотари мали ліпшы условия, як мы, русинськы діти на селах. Не хвальте фестивалы, а ани акції на полі культуры, організованы бывшых українськов організаційов КСУТ і теперішньов ЗРУС. Были то акції, а і теперь суть напрямены на однародньованя Русинів. Были і суть то акції подля вирішіня УВ КСС. Смішне є, коли на акції суть самы русинськы співанкы і конферованя проходить в українчіні, і кідь люди на селі по-українськы не бісідують. Думате, же вас люди хвалять? Чом русинськы співанкы привластнюєт Українцям? Коли чуєте ся фахівцом на фольклор, потім подля словацьких науковых фахівців, каждый народ є пышний на свою культуру, а вы, конкретні Русинам, їх властну культуру однимате. Коли вы демократ, чом на Україні лем русинську меншыну не визнавають, а остатны 126 гей? Тото є демократічний прояв української влады?

Пан Мушінка, зобудьте ся і не гварьте, же люди в Курові руській книжці не розумили, але коли зачали читати книжку по-українськы, люди росплакали ся з того, же чують свою бісїду. То є кламство, неправда і підцінюєте выспелість своїх властных людей з русинського села Куров. Пиште все правду. Русинів уж не українізуйте і зато, бо уж не є політичної силы, котру мав УВ КСС. Мали сьте в КСУТі вшыткы силы, мали вы вшыткых тайомників ОВ КСС і председателів ОНВ в руках, а і так вы протів волі людей нічого не змогли. Вырішалньов силев є голос людей, а тот голос не українськый, але русинськый. Решпектуйте реальность і в тім, же Русины суть Русинами!

Дайте Русинам уж покій, дость было українізації, пиште фольклор не русинськый, но українськый, котрый є на Україні. Фольклор Русинам не берьте і не берьте ім ани традиції, звыклосты, обычаї, так само прекрасный язык, котрым бісідуете ся на русинських селах. Реальность на русинських селах треба решпектовати. Вірьте тому, же найменше людей к українській народности приголосило ся там, де вы найвеце робили українськы акції. І Маковицьку струну вы поважуєте за українську акцію, хоць 96% співанок є співаных по-русинськы і стув властніцтвом русинського чоловіка. Подібноту і в припадах славностей в Свіднику, Камюнци, А. Павловича, і теперь вы їх поважуєте за Українців, хоць нима нігда не были. Силев протів Русинів уж ніч не докажете. Світ змінив ся, решпектуйте волю людей русинського походжіня.



Бела Бугар: Маме силу продовжувати Партія МОСТ-ГІД пропонує співпрацю і пожадує зодповідність



За границями і дома штораз веце з векшов інтезівностей бісідуся о господарсько-фінанційній крізі. На Словакії урядує влада як бы в крізовім режимі і люди суть знехучены з політики. Не є того на концець рока 2011 кушь вельо про обычайного чоловіка?

Гей, є того вельо і вообщє я не чудю ся, же многы суть з того знехучены. Обычайного чоловіка при тім найвеце інтересує того, ці буде мати роботу, ці і як собі утримле свою жывотну уровень, ці буде мати каждый місяць на сплачіня пожычкы. А і того, ці будуть фунговати шпыгалаі. Тото, што відить в медіях, хоць є интересне, але крутить головов і давать собі вопрос – нашто тото вшытко?

Нашто тото вшытко?

Тото мусите попросити ся інших, не мене, бо і я часто кручу головов і давам собі тот самый вопрос. Словенсько і його жытелі потребууть зодповідну політику. В партії Мост-Гід мы пересвідчены, же лем здатність співпрацьовати в проспіх вшыткых рушьть жывот в нашій країні дале.

Якый потім видите выход з неутішной сітуації?

Наприклад, глобалны господарскы проблемы і їх рішіня дотыкають ся агенды каждой політичной партії. А як раз ту іде о здатність співпрацьовати без огляду на того, яке є розложіня

сил в парламенті. Коли є дашто добре, проспішне, треба на тім договорити ся. А догоды мусять дотримовати ся. Політици, котры одмігують співпрацю, готовність приступити ку проспішным компромісам, шкодять Словенську, шкодять його жытелям. Ясным выходом з планой сітуації є зодповідна політика. А тото выжадує собі зодповідных політіків. Не є на шкоду ани скушеность, главні в такых тяжкых часах.

Видите реальну можливість, же бы дашто у нас могло змінити ся?

Людей в політиці не зміните, але люди можуть до істой міры змінити свої позиції, свої пріоріты. Дасть

і членів народностных меншын і етнічных груп. Підкреслюю, же нелем Мадярів, але і Русинів або Ромів. Вшыткы, котры ту жыєме, мусиме мати тоты самы права і обовязаня.

Хочеме нелем веце фінанцій на меншынову культуру, але і транспарентне фінанцованя. Частково нам уж тото подарило ся. Вдяка новому закону о Розгласі і телевізії Словенська є веце высыланя в материньскім языку про народностны меншыны. Зробиме вшытко про тото, жебы права меншын не были лем гарантованы, але і рядні реалізовали ся. Мы політичными партнерами

Як відите партію Мост-Гід і єй можливости перед марцьовыма вольбама?

Мост-Гід є довірызаслужна партія. Тото не є лем тверджіня. Тото є позиція, котру мы, як вірю, выбудовали собі в інформованости людей. Окрем волічів, котры нам дали свій голос в минулых вольбах, бы мы з радістьов пересвідчили і дальшых. Тых, што звычайні не волять, не рішєных, або тоты, што стуй знехучены, і зато на слідуючїх вольбах не хотять взяти участь. Хочеме ясні належати ку тым, котры посередництвом політики просаджують на Словенську правдивы речі во

Політика бы мала быти головні о тім, што найвеце інтересує людей. Робота, жывотна уровень і спокійный жывот. Не кріза, але рішіня крізы.

ся то, коли вшыткы напрямлять ся на тото, што їх звязує, а не на тото, што їх розділює. Мы маме волю і силу в нашій політиці продовжувати. Зробиме вшытко про тото, жебы не было гірше.

Вы спомянули пріоріты. Якы суть пріоріты про партію Мост-Гід?

О зодповідности в політиці і необхідній потреби співпраці я уж бісідовав. Тота є основна політика партії Мост-Гід. На тім є поставеный і наш погляд в звязку з місцьом Словенська в Европській унії. Словенська република є повноцінным членом Унії, зато і наша політика мусить быти повноцінна і заслугуюча довіры. Так в напрямі к Унії, як і напрямом к жытелям дома, на Словакії. Партія Мост-Гід буде боронити інтересы державы протів хоць якого газарду, котрый бы міг ослабити позицію Словенська в Европській унії. Мост-Гід є партія, про котру є великов пріорітов спокійне співжытя векшынового народа

про вшыткых, котры одмітають політику конфронтації і акцептують, же пожадованя меншын суть напрямованы на цінніший жывот на Словакії, бо суть природжены.

Дальшов пріорітов є тото, што очекують жытелі вообщє – добре господарія державы. Не роздаваня і шафарія з грошами даньовых поплатників. Коли є на дашто одсуглашєных з розрахунку мільон евро, мусить тото стояти мільон евро. Ани о цент веце.

Опатріня, котры буде мусити прііматі нова влада, не будуть легкы про жытелів. Было бы незодповідне популістїчні обіцяти дашто інше. Мусить найти ся здоровый компроміс і баланс меджі протівкрізовыми і необхідными оздравными опатрінями на єднім боці і соціальнов політікѡв на боці другім. В інтересі тых, котры тото найвеце потребууть – старшы, молодшы, хворы і соціальні залежны.

вшыткых областях. А вдяка тому мы желаме собі, жебы была партія Мост-Гід і добров причінов, чом іти волити.

Чекать вас Рождество повне предволебной атмосфєры?

(смїх) Исто нет. Буду дома і барз тішу ся на тото. Політика ку Рождеству не приналежыть. Про мене суть тоты свята все повязаны з родинѡв і належать ку родині.

Будете мати через свята выключєный мобільный телефон?

Мобільный телефон не можу мати выключєный. Одпочіну собі од вшыткого, што дотыкать ся політики і політичных функцій. Я буду выключєный. Исто але завінчую близкым людям, з котрыма не буду особні. Так само желам вшыткым читателям Інфо Русина спокійны і што найприємнішы Рождєственны свята.

Bugar' Bela



Меджінародный семінар, присвячений М. Мальцовській

2-го декабря 2011 р. зорганізовав Інститут русинського языка і культури Пряшівської Універзити в Пряшові (ІРЯК ПУ) за підпоры Уряду влады СР і Катедры українських штудій Торонтської універзити меджінародный літературный семінар присвячений к недожытым 60-ым народенинам русинської писателькы Педр. Марії Мальцовской, котрый одбыв ся в засідаючій салі Ректорату ПУ.

-лем-

Семінар одкрыла діректорка ІРЯК ПУ Анна Плішкова. По вступнім приговорі, наслідували стихи Юрка Харитуна під назвов *Тобі*, котры были присвячены тій великій русинській особности - М. Мальцовській, котра, як перша жена-лауреатка, здобула в 1999 р. премію Александра Духновича за русинську літературу. Курту біографію прочітала штудентка русинського языка Мірослава Дзубова. Спізнати близше жывот і творчость Марії Мальцовской помогла і презентація вышитых репортажей і медайлонів о М. Мальцовській, котры мать в архіві Словенська телевізія і які участуючі могли собі попозерати. Цілково девять науковых лекцій было на конференції розділено на дві секції: літературну і языкову. В літературній секції мали участуючі можливість выслуhati і двох заграничных науковців: проф. Др. Елейн Русинко з лекційов під назвов *Найкрасша приповідка*,

яку в заступліні прочітала Кветослава Копорова з ІРЯК ПУ і Др. Валерія Падыка, к. н., котрый в своїм рефераті посвячав ся темі *Ідея служіння, давати „властна кров“ в творчых роздумованях Марії Мальцовской*. З домашніх вызначных русинських науковців на конференції было мож выслуhati і статі доц. ПгДр. Василя Хома, к. н., і доц. ПгДр. Василя Ябура, к. н.

Належить іщі увести, же Марія Мальцовска народила ся 5-го мая 1951 р. в русинськым селі Руський Поток, синьского окресу. Універзитны штудії абсолвовала на Філозофській факулті Універзиты Павла Йозефа Шафаріка в Пряшові, котры успішні закінчила в 1975 р. По закінчінні школы робила як редакторка української пресы в часописах *Дукля*, *Нове жытя*, *Дружно вперед*. В тім часі публікувала і дві книжки з короткыми прозаічними творами, написаными по-українськы. По 1989 році была єдно з першых редакторів обновленої русинської пресы. Фурт веце ангажовала ся і як авторка русинської красной літературы. Ёй



▲ За конференчным столом зліва до права: п. Джундова, п. Копоров, п. Хома і п. Антоняк.

збірка історій *Манна і оскомина*, яку выдала в 1994 р., была передодньом кодифікації русинського языка. Нескірше выдала книги *Приповідкова лучка* (1995 р.), *Під русинськым небом* (1999 р.), *Русиньскы арабескы* (2001 р.), *Зелена фатаморгана* (2007 р.), *Єдна встріча* (2007 р.). Послідні роки едіторувала дві части публікації *Сто вызначных Русинів очами сучасників*, котрого далшы части хотіла пригитовити, но, на жаль, уж не дожыла ся того. Літературні обробила і зосновала збірки поезій многых русинських писателів, была і членков Сполку русинських писателів Словенська. Вельо з ёй творчости было одпрезентоване в Словенськым радіовысылані і ёй творчость дістала ся до учебників і декламовала ся на різних конкурзах. До вічности одишла 25-го сентября 2010 р.

Бардйов: Світ очами молодых Русинів во світлі фотографій

-мп-

Отім, же Русины не суть лем феноменом десь в регіоні северовыходного Словенська, і же їх культура не є лем о традиціях і фольклорі, але же розвивать ся і докаже реаговати і на выклики 21-го столітя, свідчить выставка під назвов *Світ очами молодых Русинів во світлі фотографій*, котрой вернісаж одбыла ся в кавярні Алтаміра 20-го октября 2011 р. в Бардйові. Выставка є докатою того, же культура Русинів є частью культурного богатства нелем Словенська, але і цілої многонородностной Европы.



▲ Погляд на атмосферу вернісажа выставки, де мож відіти велику кількоть образів з русинського руху од історії аж по сучасный час модернізації.

Вернісажу, окрема іншого, участнили ся: організаторка і ведно выставлююча свою творчість **Ленка Гамерьска**, предсідатель Русинської оброды – регіональный клуб Бардйов – **Іван Бандуріч**, котрый к участни-

кам і приговорив ся. Дальшый выставуючій фотограф Ярослав Ондо, Мартін Шотг, Йозеф Марчінський, Ітка Джупінова, Вільям Шотг, Михал Рогаль, Петер Кочемба, як і дальшы уважаны гості. На выставці мож відіти интересны фотографії з різних областей жывота Русинів в сучасности – од історичных фотографій, аж по фотографії, котры обсягом і якостью добили не єден з престижных моделінговых часописів, котры выходять в США.

Интересуючі о тоту выставку можуть попозерати собі і од 12-го декабря 2011 р. в просторах одділіня культуры на Містськым уряді в Бардйові (Раднична площачка, ч. 21) аж до кінце рока. Од януара 2012 тота интересна выставка попуте до сусіднього Свідника. Планованы суть і дальшы выставки, о іншталації котрых вас будеме поступні інформовати.

Семінар, присвячений особности найзнамішого Русина во світі і нагоді 20-го юбілея екзістенції його музея в Меджілабірцях.

П. Медвідь

Інститут русинського языка і культури Пряшівської універзити в Пряшові зорганізовав дня 24-го новембра 2011 р. уже 17-ый науковий семінар карпаторусиністики, котрый був присвячений, як уж мы авізовали, особности найзнамішого Русина во світі і нагоді 20-го юбілея екзістенції його музея в Меджілабірцях.

Семінар уж традичні одкрыла діректорка ІРЯК ПУ Анна Плішкова. З лекційов на тему *Музей модерного уменя Енді Варгола – 20 років снів і фактів*. На семінарі мав выступати і тот найголовніший, єден з головных основателів Музея модерного уменя Анди Варголы **Михал Быцько**, котрый але про захворіня не міг взяти участь. Зато фахівскы його заступили **Данісла Капральова**, музейоєдукологічка з ММУАВ і **Мартін Цубяк**, віцепрезидент Общества Анди Варголы і бывший куратор ММУАВ. Д. Капральова наперед участників познакоми-

ла з історійов од першых снажінь заложіня музея, котры сягають іщі до другой половины 80-ых років 20-го стороча, аж по реальный выник той, днесь меджінародні узнаваной, інституції. По історичнім рефераті був одпрезентований фільм під назвов **Комплектный портрет Анди Варголы**, котрый позерачам указав нелем Анди Варголу, світовоузнаваного художника, його путь, од анонімного рекламного рисователя, аж по селебріту, але і члена родины – брата, сына, котрый мав барз близьке одношіня ку своїй матери, мягкого і таємного чоловіка, генія.

Свойов лекційов під назвов *Історія Варголовых Кампбеловых полівок* потім уж в семінарі продовжовав Мартін Цубяк. Сам вісем років дійстовав в ММУАВ як куратор і темов Варголы заоберав ся в дакількох своїх роботах. Участникам приближыв уменя Варголы, сімболіку в його творчости і цілкове значіння Варголової творчости про світове художництво.

Карьера Варголы наштартовала ся в 1962 р. як раз вытворіньом серії обалів про його

облюблены Кампбеловы полівки, котры потім выставлював в галерії, што выкликало меджі художниками великий розрух і зачаточны негатівны реакції. Варгол реаговав на эпоху конзуму і конзум перетворив в уменя. Цубяк в лекції доткнув ся і проблематіки фунгованя музея, в котрій не показовав лем на тоты матеріальны проблемы, але і на ментальны проблемы адаптації людей на Словакії внимати Варголово уменя, котре много раз підцінюють і позерають на нього як на звычайны „плагаты“. Тото, што Варгол мусив собі заштити на зачатку своей карьеры перед світом, много раз іщі музей мусить пояснити навцівникам музея. Напрік выштыкому але фахівці на семінарі згодли ся, же є барз добрі і вызначне про нас, же такой музей, єден з двох во світі, а єдиний в Европі, маме праві на Словенську. Музей за двадцять років здобыв собі вызначне місце во світі вытварного уменя і його екзістенція є законна. А. Варгол ходем по смерти жыє во своїх творах на родній землі своїх предків.

Семінар був закінчений, як уж є традиція, презентацийов новых книжок в русинськым языке, або з русиньсков проблематіков, котру собі пригитовила Кветослава Копорова з ІРЯК ПУ.



Rusínska obroda na Slovensku,
Spoločnosť klinickej onkológie,
Prešovský samosprávny kraj, Vihorlatské osvetové stredisko Humenné
Súkromné centrum voľného času Ptičie, Folklorný súbor Chemlon Humenné
Vás pozývajú na
vianočný benefičný koncert

RUTHENIKA

pod záštitou poslankyne NR SR a primátorky mesta Humenné PhDr. Jany Valovej
s finančnou podporou Úradu vlády SR a Mesta Humenné



17. december 2011, 17.00 hod.
**Spoločenská sála Vihorlatského osvetového strediska,
Sokolovská 11, Humenné**

Učinkujú :
Martin Karaš – Kamienska, Ľudovít Džubák - Ptičie,
Trio Magurových, Miroslav Čabák - Humenné, Jaroslava Lukáčová – Medzilaborce,
Spevácka skupina Hačure, Ľudová hudba FS Chemlon Humenné,
Detský folklórny súbor Chemloňáčik a Folklorný súbor Chemlon Humenné



Програм 11-го Сейму Русиньской оброды на Словеньску

**17-ый децембер 2011 р.
од 9,30 год.**

Вігорлатський освітній центр Гуменне
Презентація делегатів і гостей
од 8,30 до 9,30 год.

I. часть:

1. **Зачаток їднання - 9,30 год.**
 - вольба членів робочого
предсідательства Сейму
 - пропозиція на схваліня програму їднання
2. **Схваліня програму їднання**
3. **Вольба членів мандатной комісії**
 - пропозиційной комісії
 - волебной комісії
 - комісії про реґістрованя станов РОС
 - вольба скрутаторів
4. **Справа о выгодночїні діяльности
РОС од остатнього 10-го Сейму РОС
і сповнію Узнесінь**
5. **Поздоровлююче выступліня гостей**
 - Перерва (подаваня обчерствїня)

II. Робоча часть їднання:

6. **Справа Дозорной рады РОС
о діяльности і господарїні РОС**
7. **Справа мандатной комісії**
8. **Дїскузія (делегаты на основї реґїстрації)**
 - Перерва - подаваня обїду
9. **Пропозиція доповнінь до Станов РОС і їх
схваліня**
10. **Представліня кандїдатів на предсідателя
РОС**
11. **Вольбы предсідателя РОС,**
 - вольбы членів ВВ РОС,
 - вольбы членів ДР РОС,
 - потверджїня підпредсідателів РОС і
членів КВ РОС
12. **Проїднаня програмовой пропозиції
і цілів РОС на 2012 – 2014 рр.**
13. **Схваліня пропозиції Узнесїня 11-го
Сейму**
14. **Заключїня їднання Сейму, 16,30 год.**
15. **Концерт „Rutheni III“, 17,00 год.**

В слїдуючїм чїслі Інфо Русина дочїтате ся:



ВЛОІІ

**Якы суть очекованя од
11-го Сейму РОС?**



ВЛОІІ

**Е. Арвайова:
„Русиньска культура
є мало підпорована“.**



ВЛОІІ

**Русиньскы
рождественны їдла.**

Info Rusín vydáva Rusínska obroda na Slovensku a výlučne zodpovedá за obsah projektu. Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR. Evidenčné číslo: EV 1739/08. Šéfredaktorka Bc. Silvia Lysinová, redaktor Mgr. Peter Medviď. Korektor: Doc. PhDr. Juraj Paňko, CSc.. Výroba: ADIN. s.r.o., Prešov. Adresa redakcie a administrácie: Rusínska obroda na Slovensku, redakcia INFO RUSÍN, Levočská, č. 9, 080 01 Prešov. Tel: 051/7722889, 051/7482776, 0918 176 804. E-mail: sekretariat.ros@centrum.sk, rusinska.obroda@kryha.sk, www.rusyn.sk. Predplatné na rok: Slovensko: 6,64 €, Európske štáty: 12,66 €, mimoeurópske štáty: 18,66 €. Inzeráty, reklamy, sponzorng preberáme v redakcii Info Rusín, Prešov (budova Daňového úradu, 2. posch.), každý pracovný deň od 12.00 - 16.00 hod. Neobjednané rukopisy a fotografie nevraciamel! Publikujeme i názory, s ktorými nie vždy súhlasime. Za obsah príspevku zodpovedá autor. Info Rusín je distribuovaný aj do novinových stánkov prostredníctvom MEDIAPRESS Poprad, spol. s r.o. (okresy: Stará Ľubovňa, Poprad, Levoča, Kežmarok, Spišská Nová Ves) a KAPA DAB Prešov, spol. s r. o. (okresy: Prešov, Bardejov, Humenné, Medzilaborce, Sabinov, Snina, Stropkov, Svidník, Vranov n/T.).

Rusínska obroda-Info Rusín
Levočská 9
080 01 Prešov 1
“D+4”
4/2007/RPC PO

Platené v hotovosti
080 10 Prešov 10